

ПРОЦЕДУРА РАЗРЕШЕНИЯ РАЗНОГЛАСИЙ ПО ОГРАНИЧЕНИЯМ РЕГИСТРАЦИИ (ПРРОР, RRDRP)¹
4 ИЮНЯ 2012 г.

1. Стороны, участвующие в споре

Сторонами спора будут являться официальное учреждение и оператор реестра рДВУ. ICANN не будет являться одной из сторон, участвующих в споре.

2. Применимые правила

2.1 Данная процедура охватывает процесс разрешения разногласий в целом. В случае, если для реализации процедуры ПРРОР выбрано больше одного поставщика ПРРОР (далее «Поставщик»), каждый Поставщик может применять дополнительные правила и процедуры, обязательные для соблюдения при подаче Претензии. Ниже излагается общая процедура, которой должны следовать все Поставщики.

2.2 В любом новом соглашении о реестре рДВУ сообщества оператор реестра обязан согласиться на участие в ПРРОР и на обязательное выполнение итоговых Решений.

3. Язык

3.1 Языком всех документов и процессуальных действий в рамках данной процедуры является английский.

3.2 Стороны могут предоставлять подтверждающую документацию на языке оригинала, если такая документация сопровождается полным английским переводом; при этом Экспертная комиссия ПРРОР вправе принять иное решение.

4. Способ обмена сообщениями и ограничения сроков

4.1 Обмен информацией с Поставщиком осуществляется полностью в электронной форме.

4.2 В целях определения даты начала срока, уведомление или другая переданная информация считается полученной в день ее отправки соответствующим контактным лицам, назначенным сторонами.

4.3 В целях определения соблюдения сроков, уведомление или другая переданная информация считается отправленной, созданной или переданной в день ее отправки.

¹ Первоначальные жалобы на несоблюдение Реестром ограничений регистрации подлежат обработке через Систему отчетов о проблемах ограничения регистрации (СОПОР, RRPRS) с использованием интерактивной формы, аналогичной форме Системы отчетов о проблемах данных Whois (WDPRS) на сайте InterNIC.net. Для снижения количества необоснованных жалоб может взиматься символический сбор за обработку. Оператор реестра получает копию претензии и должен предпринять целесообразные действия по расследованию (и в обоснованном случае исправлению) описанной ситуации несоблюдения обязательств. Истец имеет возможность в случае сохранения ситуации предполагаемого нарушения обязательств потребовать повышения уровня рассмотрения своей жалобы в соответствии с настоящей ПРРОР. Отказ Реестра от удовлетворения жалобы в пользу Истца сам по себе не дает оснований для подачи жалобы в рамках ПРРОР.

- 4.4 В целях расчета периода времени в соответствии с данной процедурой, этот период времени начинается в день, следующий за днем получения уведомления или иной информации.
- 4.5 Все сроки указаны в календарных днях, если не оговорено иначе.

5. Правоспособность

- 5.1 Обязательное административное разбирательство начинается после подачи Поставщику сторонним истцом (далее «Истец») Жалобы с утверждением о том, что Истцу нанесен ущерб вследствие несоблюдения оператором реестра рДВУ сообщества ограничений регистрации, указанных в Соглашении о реестре.
- 5.2 Подать возражение от имени сообщества могут официальные учреждения, связанные с определенными сообществами. «Определенным сообществом» должно быть сообщество, связанное с указанной в заявке строкой рДВУ, которая является предметом разногласий. Для подтверждения своего права подать жалобу от имени сообщества Истец обязан подтвердить два следующих факта: он является официальным учреждением, у него есть постоянная связь с определенным сообществом, состоящим из ограниченной группы пользователей, которую поддерживает данный рДВУ.
- 5.3 Чтобы получить право подать жалобу в рамках ПРРОР, Истец обязан ранее подать жалобу через Систему отчетов о проблемах ограничения регистрации (СОПОР, RRPRS).
- 5.4 Правоспособность определяется Комиссией, и Экспертное решение должно содержать утверждение о правоспособности Истца.

6. Стандарты

- 6.1 Для удовлетворения жалобы в ней необходимо доказать следующее:
 - 6.1.1 сообщество, на которое ссылается возражающая сторона, является определенным сообществом;
 - 6.1.2 существует крепкая связь между соответствующим сообществом и меткой или строкой рДВУ;
 - 6.1.3 оператор ДВУ нарушил условия ограничений сообщества, указанные в соглашении;
 - 6.1.4 Истец и названное им сообщество понесли измеримый ущерб.

7. Жалоба

- 7.1 Подача:
Жалоба подается в электронной форме. После завершения Административной проверки и признания Поставщиком того, что Жалоба соответствует требованиям, Поставщик в электронной уведомляет Истца и вручает бумажную копию и уведомление по факсу оператору реестра согласно контактной информации, указанной в Соглашении о реестре.
- 7.2 Содержание:
- 7.2.1 Имя и контактные данные Истца, включая адрес, номер телефона и адрес электронной почты, а также, насколько это известно Истцу, имя и адрес действующего владельца регистрации.
- 7.2.2 Имя и контактные данные, включая адрес, номер телефона и адрес электронной почты, всех лиц, уполномоченных действовать от имени Истца.
- 7.2.3 Заявление о причине разногласий, которое должно содержать:
- 7.2.3.1 указание конкретных ограничений регистраций, описанных в Соглашении о реестре, которые не соблюдаются оператором реестра, а также
- 7.2.3.2 подробное разъяснение того, каким образом несоблюдение указанных ограничений регистрации оператором реестра причинило Истцу ущерб.
- 7.2.4 Заявление о том, что процессуальные действия не предпринимаются с неправомерными целями.
- 7.2.5 Заявление о том, что Истец подавал жалобу через СОПОР и к настоящему моменту процедура СОПОР завершена.
- 7.2.6 Заявление о том, что Истец не подавал жалобу в рамках Процедуры разрешения разногласий в отношении товарных знаков после делегирования (ПРРПД) в связи с теми же самыми или аналогичными фактами или обстоятельствами.
- 7.3 Жалобы ограничиваются объемом 5000 слов или 20 страниц без учета приложений, если только Поставщик не решит, что необходимы дополнительные материалы.
- 7.4 Вместе с Жалобой должна быть отправлена вся сопроводительная документация.
- 7.5 Одновременно с подачей Жалобы Истец уплачивает регистрационный сбор в сумме, установленной в соответствии с действующими правилами Поставщика. Если регистрационный сбор не будет уплачен в течение десяти (10) дней после получения Поставщиком Жалобы, такая Жалоба отклоняется без ограничения права Истца подать другую жалобу.

8. Административная проверка Жалобы

- 8.1 В течение пяти (5) рабочих дней с момента их отправки все Жалобы рассматриваются членами комиссии, назначенными соответствующим Поставщиком для определения соответствия Истца процессуальным нормам.
- 8.2 Если Поставщик приходит к выводу о соответствии Жалобы процессуальным нормам, Жалоба считается поданной и процессуальные действия продолжаются. Если Поставщик приходит к выводу о несоответствии Жалобы процессуальным нормам, он уведомляет Истца в электронной форме о таком несоответствии и предоставляет Истцу пять (5) рабочих дней на представление исправленной Жалобы. Если Поставщик не получает исправленную Жалобу в течение пяти (5) рабочих дней, он отклоняет Жалобу и закрывает дело без ограничения права Истца подать новую Жалобу, соответствующую процессуальным нормам. В случае признания Жалобы не соответствующей требованиям регистрационный сбор не возвращается.
- 8.3 Если Жалоба признана соответствующей требованиям, Поставщик направляет Жалобу в электронной форме и уведомление в печатной форме оператору реестра, являющемуся объектом этой Жалобы, в соответствии с контактной информацией, содержащейся в Соглашении о реестре.

9. Ответ на Жалобу

- 9.1 Оператор реестра обязан направить Ответ на каждую Жалобу в течение тридцати (30) дней с даты вручения ему этой Жалобы.
- 9.2 Ответ должен соответствовать принципам подачи Жалобы и содержать имена и контактные данные представителей оператора реестра, а также подробный ответ на каждое из сделанных в Жалобе заявлений.
- 9.3 Ответ должен быть передан в электронной форме Поставщику, а Поставщик обязан вручить его в электронной форме Истцу с отправкой уведомления о вручении в печатной форме.
- 9.4 Ответ считается врученным, и отсчет срока Отзыва на него начинается после передачи Ответа в электронной форме.
- 9.5 Если оператор реестра считает, что Жалоба является безосновательной, он в своем Ответе приводит соответствующие конкретные возражения.
- 9.6 Одновременно с подачей Ответа оператор реестра уплачивает регистрационный сбор в сумме, установленной в соответствии с действующими правилами Поставщика. Если регистрационный сбор не будет уплачен в течение десяти (10) дней после получения Поставщиком Ответа, такой Ответ считается ненадлежащим и не рассматривается в ходе разбирательств, что не препятствует продолжению процессуальных действий и принятию Решения.

10 Отзыв

- 10.1 После вручения Ответа Истцу предоставляется десять (10) дней, чтобы представить свой Отзыв, рассмотрев сделанные в Ответе заявления и изложив причины, по которым Жалобу нельзя считать «безосновательной». Отзыв не может содержать новые факты или доказательства для включения материалы дела, и должен использоваться только для рассмотрения заявлений, сделанных в Ответе оператором реестра. Любые новые факты или доказательства, включенные в Отзыв, не должны приниматься во внимание Экспертной комиссией.
- 10.2 После того как Жалоба, Ответ и Отзыв (при необходимости) будут должным образом оформлены и вручены, назначается Комиссия, которой передаются все документы.

11. Невыполнение обязательств

- 11.1 Если оператор реестра не реагирует на Жалобу, он считается не выполнившим свои обязательства.
- 11.2 Ограниченные права на отмену вывода о невыполнении обязательств могут быть установлены Поставщиком, однако ни при каких обстоятельствах такой вывод не будет отменен в отсутствие достаточных оснований.
- 11.3 Поставщик направляет Истцу и оператору реестра уведомление о невыполнении обязательств по электронной почте.
- 11.4 Во всех случаях невыполнения обязательств осуществляется переход на этап принятия Экспертного решения по существу дела.

12. Экспертная комиссия

- 12.1 Поставщик обязуется определить состав и назначить Экспертную комиссию из одного человека в течение (21) дня после получения Отзыва, а при отсутствии Отзыва — в течение 21 дня с той даты, когда должен был быть подан Отзыв.
- 12.2 Поставщик назначает Экспертную комиссию из одного человека, если ни от одной из сторон не был получен запрос на назначение Экспертной комиссии из трех человек.
- 12.3 Если любая из сторон направляет запрос на создание Экспертной комиссии из трех человек, каждая сторона (или каждый участник спора, если вопрос был консолидирован) выбирает одного эксперта, а два выбранных эксперта выбирают третьего члена Экспертной комиссии. Такой выбор должен осуществляться согласно правилам или процедурам Поставщика. Необходима ротация экспертов ПРРОР Поставщика в максимально возможной степени.

- 12.4 Члены Экспертной комиссии должны быть независимы от сторон, участвующих в процедуре разрешения разногласий после делегирования. Каждый Поставщик следует собственным процедурам при обеспечении такой независимости, включая процедуры по удалению и замене зависимого эксперта.

13. Расходы

- 13.1 Поставщик оценивает размер расходов на процессуальные действия, необходимые в рамках этой процедуры, в соответствии с применимыми принципами Поставщика. Эти расходы должны покрывать административные затраты Поставщика, в том числе регистрационный сбор и сбор за подачу Ответа, а также сборы Экспертной комиссии, и не должны превышать разумных пределов.
- 13.2 Истец должен уплатить регистрационный сбор, как указано выше в разделе «Жалоба», и должен в начале разбирательства уплатить в полном объеме остальные предполагаемые административные сборы Поставщика, в том числе сбор за подачу Ответа, а также сборы Экспертной комиссии. Пятьдесят процентов полной суммы должны предоставляться наличными (или в денежном эквиваленте) для покрытия доли истца в оплате разбирательства, а остальные 50% должны предоставляться либо наличными (или в денежном эквиваленте), либо в форме гарантии для покрытия доли оператора реестра на случай принятия решения в пользу последнего.
- 13.3 Если комиссия примет решение о признании Истца выигравшей стороной, оператор реестра должен возместить Истцу все уплаченные им Комиссии и Поставщику сборы, в том числе сбор за регистрацию Жалобы. Невыполнение данного требования будет считаться нарушением ПРРОР и Соглашения о реестре, подлежащим устранению с использованием средств правовой защиты, доступных согласно Соглашению, вплоть до прекращения его действия.
- 13.4 Если комиссия примет решение о признании оператора реестра выигравшей стороной, Поставщик должен возместить оператору реестра сбор за подачу Ответа.

14. Расследование и предъявление доказательств

- 14.1 В общем случае, в целях скорейшего разрешения разногласий с умеренными расходами, проводить расследование не разрешается. В исключительных случаях Экспертная комиссия может затребовать у одной из сторон дополнительные доказательства.
- 14.2 Если расследование будет разрешено, то оно ограничится теми сведениями, в которых у каждой стороны имеется реальная необходимость.
- 14.3 В исключительных обстоятельствах даже в отсутствие просьбы сторон, Экспертная комиссия может предложить Поставщику назначить экспертов, оплачиваемых сторонами, чтобы те запросили устные или письменные свидетельские показания или организовали ограниченный обмен документами.

15. Слушания

- 15.1 Разногласия в рамках процедуры ПРРОР обычно разрешаются без слушаний.
- 15.2 Экспертная комиссия может по собственной инициативе или по запросу одной из сторон провести слушания. Однако предполагается, что Экспертная комиссия принимает Решения на основании документов, предоставленных в письменной форме, без проведения слушаний.
- 15.3 В случае удовлетворения просьбы о проведении слушаний, предпочтительной формой их проведения является видеоконференция или телеконференция. При невозможности использования подобного метода Экспертная комиссия выбирает место для проведения слушаний, если стороны не могут прийти к согласию по данному вопросу.
- 15.4 Слушания не длятся более одного дня, если только речь не идет о крайне исключительных обстоятельствах.
- 15.5 Если просьба одной из сторон о проведении слушаний удовлетворена Экспертной комиссией, несмотря на возражения другой стороны, Экспертной комиссии, если она сочтет это приемлемым, рекомендуется возложить бремя расходов на проведение слушаний на сторону, направившую данную просьбу.
- 15.6 Все процессуальные действия по разрешению разногласий осуществляются на английском языке.

16. Бремя доказывания

На Истце лежит бремя доказывания обоснованности своей жалобы, которое заключается в необходимости наличия более веских доказательств.

17. Рекомендованные средства правовой защиты

- 17.1 Поскольку владельцы доменных имен, зарегистрированных в нарушение ограничений, установленных соглашением, не являются сторонами дела, регистрации, выполненные с нарушением ограничений, не могут быть удалены, переданы или приостановлены в качестве средства правовой защиты (за исключением случаев, в которых было доказано, что владельцы регистрации являлись должностными лицами, директорами, агентами, сотрудниками или юридическими лицами, находящимися под общим контролем с оператором реестра).
- 17.2 Рекомендуемые средства правовой защиты не включают выплату любой из сторон материального возмещения или денежных санкций, кроме сборов, указанных в разделе 13.

- 17.3 Экспертная комиссия может рекомендовать различные последовательно ужесточающиеся принудительные меры в отношении оператора реестра, если она примет решение, что оператор реестра допустил регистрации с выходом за рамки взятых на себя ограничений, в том числе следующие:
- 17.3.1 меры по устранению причин, которые могут быть приняты в отношении реестра дополнительно к положениям Соглашения о реестре для предотвращения в будущем регистраций, не соответствующих принятым в сообществе ограничениям; за исключением того, что меры по устранению причин не могут:
1. требовать от оператора реестра осуществлять мониторинг регистраций, не связанных с именами, которые являются предметом разбирательства согласно ПРРОР; или
 2. заставлять оператора реестра выполнить действия, противоречащие положениям Соглашения о реестре
- 17.3.2 приостановка подтверждения регистрации новых доменных имен в рДВУ, до тех пор пока не будет устранено нарушение или на указанный в Решении период времени;
- ИЛИ
- 17.3.3 в чрезвычайных обстоятельствах, когда злонамеренные действия оператора реестра предусматривают это, — прекращение действия Соглашения о реестре.
- 17.4 При предоставлении рекомендации о соответствующем средстве правовой защиты Экспертная комиссия руководствуется степенью ущерба, нанесенного Истцу, а также вредом, который средство правовой защиты нанесет другим, не связанным с этим разбирательством добросовестным владельцам регистраций доменных имен в рДВУ.

18. Экспертное решение

- 18.1 Поставщик и Экспертная комиссия предпринимают разумные усилия для того, чтобы Экспертное решение было принято в течение 45 дней с момента назначения Экспертной комиссии. При отсутствии достаточных оснований ни при каких обстоятельствах этот срок не должен превышать 60 дней с момента назначения Экспертной комиссии.
- 18.2 Экспертная комиссия оформляет свое Решение в письменной форме. Экспертное решение содержит заявление о том, является ли Жалоба фактически обоснованной, и приводятся аргументы в пользу принятого решения. Экспертное решение публикуется для открытого доступа и может быть найдено на веб-сайте Поставщика.
- 18.3 Экспертное решение может содержать дополнительные рекомендации по конкретным средствам правовой защиты. Еще не выплаченные взносы и сборы уплачиваются Поставщику в течение тридцати (30) дней с даты принятия Экспертного решения.

- 18.4 В Экспертном решении должны быть указано, какая из сторон выиграла дело.
- 18.5 Хотя Экспертное решение в отношении оператора реестра рДВУ сообщества, не выполняющего свои обязательства, связанные с политикой ограничения регистрации и использования доменов, должно быть принято во внимание, ICANN имеет право применения тех средств правовой защиты, которые она сочтет необходимыми, с учетом конкретных обстоятельств.

19. Апелляция на Экспертное решение

- 19.1 Каждая сторона имеет право подачи новой апелляции на Экспертное решение на основе существующего досье в рамках процедуры ПРРОР за обоснованную плату, покрывающую расходы на рассмотрение апелляции.
- 19.2 Апелляция должна быть подана Поставщику и вручена всем сторонам в течение 20 дней после оформления Экспертного решения, а ответ на апелляцию должен быть представлен в течение 20 дней после апелляции. Форма обслуживания и порядок расчета сроков должны соответствовать изложенным в разделе 4 выше, «Способ обмена сообщениями и ограничения сроков».
- 19.3 Поставщик выбирает трех членов Апелляционной комиссии, ни один из членов которой не может также являться членом Экспертной комиссии.
- 19.4 Сбор за рассмотрение апелляции в первой инстанции должна уплатить сторона, подающая апелляцию.
- 19.5 Ограниченное право предоставления нового допустимого доказательства, имеющего существенное значение для Решения, предоставляется после уплаты дополнительного сбора, при условии что данное доказательство явным образом предшествует дате подачи Жалобы.
- 19.6 Апелляционная комиссия может по своему усмотрению запросить дополнительные заявления или доказательства у любого из участников, независимо от того, относятся ли эти доказательства к периоду до подачи Жалобы, если Апелляционная комиссия сочтет, что такие доказательства имеют отношение к делу.
- 19.7 Выигравшая сторона имеет право на возмещение издержек на апелляцию.
- 19.8 При рассмотрении апелляций должны применяться соответствующие правила и процедуры Поставщиков, за исключением указанных выше.

20. Нарушение

- 20.1 Если Эксперт примет решение, что оператор реестра нарушил обязательства, ICANN уведомит оператора реестра об этом нарушении. Оператору реестра будет предоставлена возможность устранить это нарушение, как предусмотрено в Соглашении о реестре.

- 20.2 Если оператор реестра не устранил нарушение, обеим сторонам предоставляется право использовать предусмотренные в Соглашении о реестре возможности, и при принятии мер ICANN вправе рассмотреть возможность применения средств правовой защиты, рекомендованных в Экспертном решении.
- 20.3 Ничто из изложенного в настоящем документе не запрещает ICANN в любое время применять средства правовой защиты любого характера, которыми располагает корпорация, с целью наложения на оператора реестра санкций за несоблюдение Соглашения о реестре.

21. Доступность судебных и иных административных процессуальных действий

- 21.1 ПРРОР не предназначена для использования в качестве единственной процедуры и не препятствует возможности обращения лиц за правовой помощью в суды, включая, при необходимости, пересмотр Экспертного решения об ответственности.
- 21.2 Сторонам рекомендуется принять участие в неформальных переговорах и/или прибегнуть к посредничеству на любом этапе разрешения разногласий, однако это не является обязательным требованием и проведение любых таких переговоров по урегулированию само по себе не является причиной для продления каких-либо сроков, установленных в рамках разбирательств.